

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Voici un crayon. — **ilek** koje @ ilék kauǎdjé [ilek kɔjdʒe].



Voici un livre. — **ilek** leje @ ilék lêjjé [ilek lejdzɛ]

Maintenant — **Yde** @ yaudé [jɔde]

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Le crayon est **sur** le livre. — **Le** koje set **hy** lek lejek
@ Lé kauǎdjé sét shyau lék lëǎjék. [le kǎjdzε set shjɔi ʃjɔ lek lɛjdzεk].



Et **le** livre est **sous** le crayon. — **Tyi** le leje set **sy** lek kojek.
@ Tyau-i lé lëǎdjé sét syau kauǎjék. [tjɔi le lɛjdzε set sjɔ lek kǎjdzεk].

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Voilà une table. — **elek** tabe @ êlék taïbê [ɛlek tɔjbe].



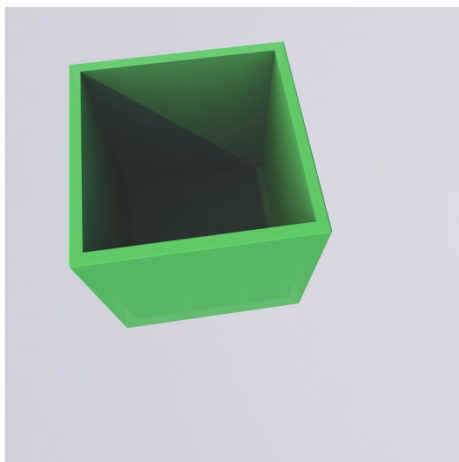
Voilà une sacoche. — **elek** sakîune @ êlék saïkiouné [ɛlek sajkjune].



Les livres sont **sur** la table. — **Lei lejei seti hy lek tablek**
@ Lé-i lèijé-i séti shyau lék taïbék [lei lejdze seti sjo lek tajbek].



Les sacoches sont **sous** la table. — **Lei sakiune*i* seti sy lek tabek**.
@ Lé-i saï*kiouné*-i séti syau lék taïbék. [lei sajkjunei seti sjo lek tajbek].



Une boîte — He buke
@ shé bouiké [ʃe bujke]

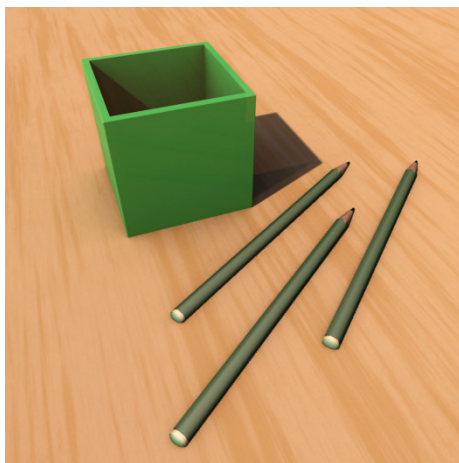


Où sont les crayons ? — Ky Cyi seti lei kojei ?
@ **Kyau Tchjau-i** séti lé-i kauïdjé-i ? [kjo ʃjoɪ seti lei kojdʒe-i]

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Les crayons sont **dans** la boîte. — Lei koj*ei* seti **iny** lek bukek.
@ Lé-i kauïdjé-i séti inyau lék bouïkék. [lei kojɔdʒe-i seti injɔ lek bujkek]



Les crayons sont **hors de** la boîte. — Lei koj*ei* seti **cy** lek bukek.
@ Lé-i kauïdjé-i séti tchyaou lék bouïkék. [lei kojɔdʒe-i seti tʃjɔ lek bujkek]

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



La chaise est **devant** la table. — Le sede set **sty lek tabek**.
@ Lé sêidé sét styau lék taïbék. [le sejde set stjɔ lek tajbek].



La chaise est **derrière** la table. — Le sede seti **spy lek tabek**.
@ Lé sêidé sét spyau lék taïbék. [le sejde set spjɔ lek tajbek].

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Une **professeure**. — Ha **doka** @ shâ dauikâ [ʃa dɔjka].
Une **enseignante**. — Ha **doka** @ shâ dauikâ [ʃa dɔjka].



Un **professeur**. — Ho **doko** @ shô dauikô [ʃo dɔjko].
Un **enseignant**. — Ho **doko** @ shô dauikô [ʃo dɔjko].

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Un **tableau** blanc. — He **tebe** habe. @ shé têibé shaïbé [[e tɛjbe ʃajbe].



Un tableau **noir**. — He tebe **heze**. @ shé têïblé shêïzé. [[e tɛjbe ʃajze].



Où est le professeur ? Où est-il ? — **Ky cyi** lu doku ? **K'cyi** lu ?
@ kyau tchyaui lou dauïkou ? k'tchyaui lou ?
[kʲɔ tʃɔj lu dɔjku ? kø tʃɔj lu ?]



先生はホワイトボードの前にいます。
Le professeur est **devant** le tableau blanc.
— **Lo doko sot sty lek** tebek habek
@ lô dauïkô sôt styau têïbék shaïbék.

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé

[lo dɔjko sot stjɔ lek tɛjbeɔ fɔjbeɔ].



Une **salle de classe**. — He **kezistale**
@ shé **kêizyoustailé** [ʃe keɔzjustajle].



Un **couloir**. — He **kule** @ shé **kouïlé** [ʃe kujle].

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



Où sont **les** professeurs ? Où sont-ils ?

— Ky **cyi lui** dokui ? Ky **cyi lui** ?

@ kyau tchyou-i lou-i dauïkou-i ? k'tchyou-i lou-i ?

[kjɔ tʃjɔj lui dɔjkui ? kɔ tʃjɔj lui ?]



Les professeurs sont **dans** le couloir : **Ils** sont dans le couloir.

— **Lui** dokui **suti iny lek kulek** : **Lui suti iny lek kulek**.

@ lou-i dauïkou-i souti inyau lék kouïlék : lou-i souti inyau lék kouïlék).

[lu-i dɔjku-i suti injɔ lek kujlek : lu-i suti injɔ lek kujlek].



L'**homme**. — **Lo**, @ lô [lo]

Les **hommes**. — **Loi**, @ lô-i [loi]

C'est **un** homme (c'en est **un**)
— Sot **ho** @ sôt shô [sot fo].

Ce sont **des** hommes (c'**en** sont).
— Soti **hoi** @ sôti shô-i [soti, foi].

C'est **l'**homme (c'est **lui**).
— Sot **lo** @ sôt lô [sot loi].

Ce sont **les** hommes (ce sont **eux**).
— Soti **loi** @ sôti lô-i [soti loi].



La **femme**. — **La** @ lâ [la].

Les **femmes**. — **Lai** @ lâ-i [lai].

C'est **une** femme (c'en est **une**)
— **Sat sha** @ sât shâ ; [sat fa].

Ce sont des femmes (c'**en** sont).
— **Sati shai** @ sâti shâ-i [sati fai].

C'est **la** femme (c'est **elle**).
— **Sat la** @ sât lâ [sat la].

Ce sont **les** femmes (ce sont **elles**).
— **Sati lai** @ sâti lâ-i [sati lai].



10, dix. — J, Ji. @ dji [dʒi].



11, onze. — JH, Jiehi @ djiêshi [dʒiɛʃi].

Les nombres **de dix à quinze** — X^{ei} dy J ly V = Xieⁱ dy Ji ly JVi.
@ ksié dyau dji lyau djiêvi [ksie dʒo dʒi lʒo dʒiɛvi].



12, douze. — JD, **Jiédi**. @ djiédi [dʒiédi].



13, treize. — JT, **Jieti** @ djièti [dʒièti].

*****, x, fois — U, **Ui**, **Uli** @ ou-i, ouli [ui, uli].

*****, x, multiplié par — U, **Ui**, **Uli** @ ou-i, ouli [ui, uli].



14, quatorze. — JF, **Jiefi**. @ Jiêfi [dʒiɛfi].



15, quinze. — JV, **Jievi**. @ djiêvi [dʒiɛvi].

2x10=20 ; deux **fois dix** font vingt. — D UJ QD) ; Di **uJi** qi Diudji
@ Di oudji kwi Dioudji [di udʒi kwi diudʒi].



16, seize. — JS, **Jiesi**. @ djièssi [dʒiɛsi].



17, dix-sept. — JP, **Jiepi**. @ djiêpi. [dʒiɛpi].

$2 \times 10 = 20$; deux **multiplié par dix** égale vingt.

— D UJ QDJ ; Di **uJi** qi Diudji @ Di oudji kwi Dioudji [di udʒi kwi diudʒi].



18, dix-huit. — JL, **Jieli**. @ djièli [dʒiɛli].

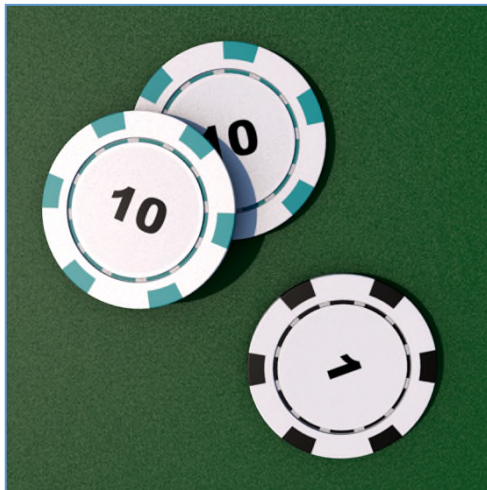


19, dix-neuf. — JN, **Jieni**. @ djièni [dʒiɛni].

-, Moins — R, Ri ; ri ; [ʁi].



20, vingt. — DJ, Di'uji. @ di-oudji [diudzi].



21, vingt-et-un. — DJH, Di'uji'ehi. @ di-oudji-êshi. [dziueʃi].

16-10=6 ; seize **moins dix** égalent six.

— JS RJ QS ; Jiesi **riji** qisi

@ Djiéssi ridji kwisi [dziési ʁidzi].

TEST 1



Le leje.



L lejei.

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé

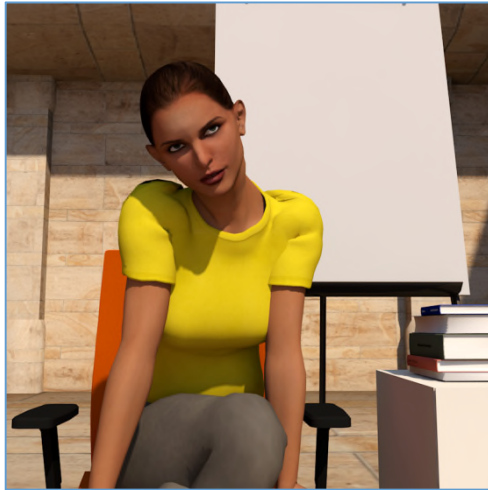


L ... sakei.



L ... lejei.

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé



L



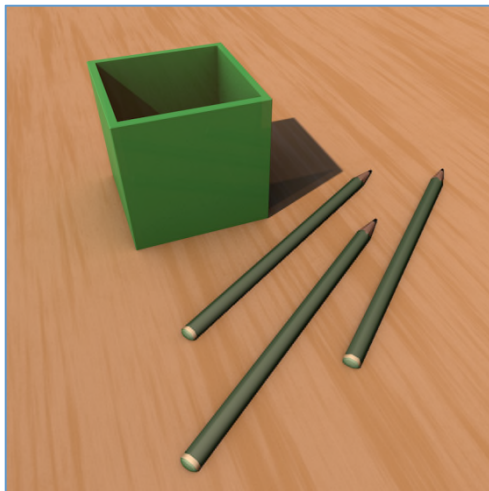
L

TEST 2



Ky le leje set hy tabek ?

— We, set hy tabek.



Ky lei kojei seti iny bukek ?

— Ne, lei kojei



Ky nekínode set iny sakek ?

—



Ky dokui suti iny kezistale ?

—



Ky set le sede sty tabe ?

—



Ky sut doku spy tebe ?

—

TEST 3



Ki ? Ji ei Di qi Jiédi.



Ki ? ... ei Li qi



Ki ? ... ei ... qi



Ki ?



Ki ?



Ki ?

RÉPONSES AUX TESTS

- T1-2** — Lei lejei ; **3** — Lei sakei ; **4** — Le sake ; **5** — La doka ; **6** — Lui dokui.
T2-2 — Ne, lei kojei seti cy bukek ; **3** — Ne, le nekînode set cy sakek ;
4 — Ne, lui dokui suti iny kulek ; **5** — Ne, le set spy tabek ;
6 — Ne, doka sat sty tebe.
T3-2 — Ji ei Li qi Jieli ; **3** — Ji ei Vi qi Jievi ; **4** — Ji ; **5** — Ji ei Pi qi Jieou ;
6 — Si ei Si qi Jiedi.

PRONONCIATION

Cette prononciation vaut d’abord pour **les terminaisons stellaires** (caractères colorés). Elle peut s’adapter en remplaçant la terminaison difficile à prononcer par une terminaison plus facile à prononcer. **Les racines étrangères** s’écrivent et se prononcent dans leur prononciation. Les racines stellaires (caractères noirs) se prononcent avec une voyelle plus ouverte, éventuellement plus longue, voire mouillée.

VOYELLES

Français	écrit	translittéré	API
Pas, pâte, sabre	a	@ â, ai, aille.	[a], [a:], [aj]
Ami, patte, plat	a	@ a	[a]
Lait, merci, fête	e	@ ê, ei, eille.	[ɛ], [ɛ:], [ɛj]
Blé, aller, chez, épée	e	@ é	[e]
Bille, brille, quille	i	@ î, ille	[i], [i:], [ij]
Épi, il, lyre	i	@ i	[i]
Fort, sol, donner, colle	o	@ ô, au, oi	[ɔ], [ɔ:], [ɔj]
Mot, eau, zone, tôt	o	@ o	[o]
Rouille, nouille, mouille	u	@ ouï, ouille	[u], [u:], [uj]
Genou, roue, nous	u	@ ou	[u]
Peu, deux, premier	y	@ eu, (muet), iau, ia, jê	[ø] [jɔ][ja][jɜ]
Fille, bille, famille	ÿ	@ yi	[ji:]
Heure, feuille, hi oi	yi	@ eû, œil, ioï	[œ][œ:][œj][jœ]
Rue, vêtu, tutu, you	î	@ ü, î, ψ	[y] [ju]
Huile, tuile, lui, hey huis	ï	@ ui, ī, ψ ψ	[jɥ]

FRANÇAIS > STELLAIRE – LEÇON 3 par David Sicé

Vous pouvez noter les voyelles nasales avec un tilde ou un macron sur la voyelle. Un tilde avant ou après indique un « i ». « London », Lõdõ ; « paille », pa~. « bien » ; b~ë. Le trait d'union se note ' apostrophe.

CONSONNES

Français	écrit	translittéré	API
Bon, robe, bien, bébé	b	b	[b]
Isba, « Liz bat », Lisbonne	zb	zb	[zb]
Tchèque, atchoum	c	tch	[tʃ]
Dent, donne, aide, désir	d	d	[d]
« Liz donne »	zd	zd	[zd]
(anglais) That, thought	dh	dh	[θ]
Phare, fidèle, photo, feu	f	f	[f]
Sphère, Sforzando	sf	sf	[sf]
Gare, guitare, bague, gui	g	gu, gw	[g] [gw]
« Lise garde »	zg	zg	[zg]
Chat, tache, short, schéma,	h	sh	[ʃ]
(anglais) Hat, have, hill	.	h	[h]
Yaourt, Yalta, fille	ll	y	[j]
Je, jeu, gilet, geôle, agiter	j	j	[ʒ]
(anglais) jack, djinn, jerk	jj	dj	[dʒ]
« Liz djinn »	zj	zdj	[zdʒ]
Képi, koala, cou, sac, qui	k	k	[k]
Ski, skate, scaphandre	sk	sk	[sk]
Lit, lent, lasso, pelle	l	l	[l]
(anglais) Slave, slot, slim	sl	sl	[sl]
Mot, flamme, maman	m	m	[m]
(anglais) Small, smith	sm	sm	[sm]
Nous, tonne, animal, nez, nid	n	n	[n]
(anglais) sneeze, snow	sn	sn	[sn]
Père, soupe, patrie	p	p	[p]
Spa, spatule, espoir	sp	sp	[sp]
Quoi, aquarium, couac	q	kw	[kw]
Squatter, squaw	sq	skw	[skw]
Rue, venir, erreur, heure	r	r	[ʁ], [ɹ], [r]
« Liz rôle », Azraël	zr	zr	[zʁ]
Salle, celui, ça, dessous	s	s	[s]
Tzar, tsunami	ts / ß	ts	[ts]
Terre, vite, tata, tonne	t	t	[t]
Star, stop, stupide	st	st	[st]

Vase, vous, rêve, voir	v	v	[v]
(anglais) This, through	Th / Þ	th	[ð]
Sven, « pass' voir »	sv	sv	[sv]
(anglais) War, water, will	w	ou, w	[w]
(anglais) Sway, sweden	sw	sw	[sw]
Taxi, Xavier,	x	ks, gz	[ks], [gz]
(allemand) Ach, Nacht, Bach	zx	ch	[x]
Zéro, maison, rose, zèbre	z	z	[z]

STELLAIRE

COURS À L'ANCIENNE, LEÇON 2.

Texte et illustrations : David Sicé, tous droits réservés 2018.

Reproduction gratuite et sans altération autorisée pour usage pédagogique. Utilisation commerciale interdite. Illustrations réalisées sous licence C4D & DAZ 3D. Licence commune créative CC-BY-NC-ND : Les titulaires de licence peuvent copier, distribuer, afficher et exécuter l'œuvre et créer des œuvres dérivées et des remixes basés sur celle-ci uniquement s'ils donnent à l'auteur ou au concédant de licence les crédits de la manière spécifiée par ceux-ci. Les titulaires de licence ne peuvent distribuer des œuvres dérivées que sous une licence identique ("pas plus restrictive") à la licence qui régit l'œuvre originale. Sans partage à l'identique, les œuvres dérivées pourraient être sous-licenciées avec des clauses de licence compatibles mais plus restrictives, les titulaires de licence peuvent copier, distribuer, afficher et exécuter l'œuvre et faire des œuvres dérivées et des remixes basés sur celle-ci uniquement à des fins non commerciales. Les titulaires de licence ne peuvent copier, distribuer, afficher et exécuter que des copies textuelles de l'œuvre, et non des œuvres dérivées et des remixes basés sur celle-ci.

Découvrez en plus sur le Stellaire ici :

<http://www.stellarlanguage.com>

Cette leçon sera disponible en 26 langues et plus.



Tout le vocabulaire clé du Stellaire en 30 pages A5, gratuit ici :

<http://www.davblog.fr/istellar2018fr.pdf>

Aussi disponible en anglais :

<http://www.davblog.fr/istellar2018uk.pdf>



L'ÉTOILE TEMPORELLE



Pratiquez les langues avec un récit multilingue du domaine public à chaque ; en anglais, français et bientôt en stellaire, en latin, espagnol et italien, à télécharger gratuitement sur [davblog.com](http://www.davblog.com) ici :

<http://www.davblog.com/index.php/2521-l-etoile-temporelle-temporal-star-annee-2018>

Déjà en ligne : **Trois Nuits** de Guy de Maupassant ; **Le Maître de Moxon** de Ambrose Pierce ; **L'Histoire du Soldat** de Charles Ferdinand Ramuz ; **Les Trois Goules** rapporté par Paul Sébillot et Auguste Lemoine ; **L'homme à la Cerveille d'Or** (version originale) de Alphonse Daudet ; **Le Mannequin qui fit sa vie** de L. Frank Baum ; **Monsieur d'Outremort** de Maurice Renard ; **L'Histoire de Sigurd**, collecté par Andrew Lang ; **le Gobelin d'Adachi**, rapporté par Yei Theodora Ozaki ; **Dans la peau d'un autre**, de Alphonse Allais.